



Téléthon :  
12000 euros de  
dons à Poissy !

Page 8



Vie locale :  
le carré musulman  
est inauguré

Page 9



Culture :  
médiathèque  
découvrez la culture  
turque à Poissy  
Page 19

# Le Pisciacaïs

LE JOURNAL D'INFORMATION POUR TOUS / BIMENSUEL

Numéro 30  
17 décembre 2009

e-mail :  
[communication@ville-poissy.fr](mailto:communication@ville-poissy.fr)  
[www.ville-poissy.fr](http://www.ville-poissy.fr)





## PORTRAIT DE PISCIACAISS PAUL BISSERIER

11

## AINÉS UN BANQUET FESTIF AU COSEC COMME À DOMICILE

## SPORTS LE SPORT PISCIACAISS REMONTE LE TEMPS

# LePisciacaïs Sommaire

Numéro 30 - 17 décembre 2009

e-mail : communication@ville-poissy.fr - www.ville-poissy.fr

### Au fil des jours

#### L'album

- 4 | • CAP-SAAA au collège Jean-Jaurès
- Spectacle intergénérationnel à André-Malraux
- *La journée de la jupe*
- Temps fort endurance au stade
- 5 | • Dîner de Noël à la RPA
- Les pompiers fêtent la Sainte-Barbe
- Soirée "bulles" à la patinoire
- Commémoration de la 2<sup>e</sup> DB
- Exposition du GEM à la médiathèque
- 6 | **Zoom**
  - Hôtel social : du temps pour se poser et se reconstruire

### La ville en mouvement

#### Vie locale

- Les travaux commencent à La Coudraie
- Téléthon : 12 000 euros de dons
- 9 | • Le Carré musulman est inauguré
- Sécurité et prévention : la Ville écoute et agit

#### Vie associative

- Focus sur les associations musicales

#### Aînés

- Le banquet de fin d'année
- Rendez-vous à la présentation des voyages

#### À la une

- 2009 : une année riche en événements !

#### Commerce

- Semaine du goût : Pisciacaïs et commerçants récompensés

- Les commerçants de Poissy sur le Web !
- Nouveau commerce
- Fermeture des boulangeries en fin d'année

### Vivre à Poissy

#### Sports

- Le sport pisciacais remonte le temps
- Poissy Triathlon fête son 25<sup>e</sup> anniversaire
- Un bénévole, une passion : Jean Savre (ASTP)
- Athlétisme : le demi-fond se chauffe
- Agenda

#### Culture

- Dynamikum : deux jours de rencontre avec notre ville jumelle
- Le succès de "Jazz en fête"
- Découvrez la culture turque à Poissy
- Casse-noisettes en chinois
- "Traîne pas trop sous la pluie"

### L'essentiel

#### Bloc-notes

- Brèves, état civil, petites annonces

#### Agenda

- Nos rendez-vous, cinéma, numéros utiles

#### Portrait de Pisciacaïs

- Paul Bissierier

#### Développement durable

- Poissy en guerre contre le réchauffement climatique

- *Le Pisciacaïs* vous souhaite de bonnes fêtes et une heureuse année 2010. Prochain numéro le 14 janvier.

Les services municipaux sont ouverts le :

Lundi : 8 h 30 - 12 h  
et 13 h 30 - 16 h

Mardi : 8 h 30 - 12 h 30  
et 13 h 30 - 18 h

Mercredi : 8 h 30 - 12 h et 13 h 30 - 18 h  
Jeudi : 8 h 30 - 12 h et 13 h 30 - 18 h  
Vendredi : 8 h 30 - 12 h 30 et 13 h 30 - 18 h

En dehors des heures d'ouverture au public des services, une permanence est assurée par les hôtes d'accueil, le samedi, dans le hall de la mairie : le matin de 8 h 30 à 12 h et l'après-midi de 13 h 30 à 16 h. Elles sont habilitées à faire remplir des dossiers pour l'obtention de cartes d'identité et de passeports mais peuvent aussi prendre vos correspondances destinées aux services et répondre à certaines demandes de renseignements.

Mairie de Poissy  
Place de la République  
78303 Poissy Cedex.  
Tél. 01 39 22 56 40.



## Faisons le bilan ensemble

Le week-end du 12 et 13 décembre a eu lieu le traditionnel banquet des aînés. 900 personnes réunies le temps d'un repas et d'une fête au Cosec pour célébrer la fin de l'année et le bonheur de moments partagés.

Après les enfants, qui ont été mis à l'honneur durant tout le mois de novembre, c'est donc au tour de nos aînés. Une ville a besoin, pour être vivante, que toutes les générations puissent se rencontrer et vivre en harmonie. Je tiens à ce que nous approfondissions les animations et le service proposés aux aînés parce qu'ils représentent une part de l'âme de la Ville.

C'est souvent lors de telles occasions que l'on est amené à dresser le bilan de toutes les actions réalisées à Poissy.

Ce dernier numéro de l'année du *Pisciacaïs* vous propose de façon très simple, en photos, de retracer tous les événements marquants de 2009 à Poissy. Fêtes, projets, vie associative, amélioration du service rendu aux habitants : ce compte-rendu en image vous permettra sûrement de constater l'ampleur du travail accompli.

Mais si je suis satisfait des avancées de l'équipe municipale, je sais aussi qu'il reste encore beaucoup à réaliser. Je tiens déjà à ce que 2010, et les années qui suivront soient tout aussi fructueuses, tout en gardant à l'esprit que nous devrons, dans un esprit de responsabilité, anticiper les diminutions des ressources accordées par l'État aux collectivités.

Votre Maire,  
Frédéric BERNARD

*Une ville a besoin,  
pour être vivante, que  
toutes les générations  
puissent se rencontrer et  
vivre en harmonie.*



**Allo Monsieur le Maire**

Vous pouvez le contacter  
tous les mercredis de 10 h à 12 h  
au **01 30 74 59 41**

**1 -** À l'occasion de la semaine de l'égalité, mardi 1<sup>er</sup> décembre dernier, la direction du collège Jean-Jaurès a proposé à la Ville d'accueillir une animation pour sensibiliser 150 jeunes en classe de cinquième sur le handicap sensoriel et sur le handicap physique et aussi pour favoriser le respect de la différence. L'association CAP-SAAA (CAP Sportif Art Aventure Amitié) est, comme l'an passé, venue rendre visite aux Pisciacaïs. Des intervenants ont installé trois ateliers au cours desquels les élèves ont dû effectuer un parcours les yeux bandés, jouer un match de basket en fauteuil roulant et participer à un débat sur le handicap en général.

Si vous souhaitez plus d'informations sur cette association, vous pouvez visiter leur site Internet : <http://www.capsaaa.net>.

**2 -** Au programme de la semaine de l'égalité le 2 décembre dernier : un spectacle intergénérationnel, proposé par les maisons de quartier. Celui-ci s'est tenu au centre social André-Malraux, en partenariat avec les associations "Chantons Ensemble" et la "Chorale des anciens élèves de Montaigne".

**3 -** Le jeudi 3 décembre dernier, dans le cadre de la semaine de l'égalité, des collégiens et lycéens de la ville ont assisté à une projection du film "*La journée de la jupe*" au cinéma C2L. Un débat entre le planning familial et les élèves a été organisé après le film. Parmi les thèmes abordés : la représentation de la femme dans la société, les rapports entre garçons et filles dans le milieu scolaire, ou encore les violences physiques faites à certaines femmes.

**4 -** Le stade Léo-Lagrange était en pleine effervescence vendredi 4 décembre. 1 800 élèves des écoles pisciacaises ont participé au temps fort "*Endurance*" organisé par les éducateurs sportifs de la ville. Les durées de course étaient adaptées aux âges de chacun, des CP aux CM2. Des chocolats chauds et gâteaux confectionnés par les parents attendaient les enfants après leur performance. À noter que nombre d'entre eux couraient en faveur du Téléthon après avoir récolté des dons de leur entourage.





5



6



7



8



9

**5** – La Résidence pour personnes âgées Les Ursulines a pris des airs de fête au mois de décembre. Événement le plus marquant pour les résidents : un dîner de Noël en compagnie des élus municipaux.

**6** – Frédéric Bernard a célébré le 12 décembre dernier avec les pompiers de la caserne de Poissy la traditionnelle Sainte-Barbe, patronne des pompiers qui les protège contre la foudre et l'incendie.

**7** – Après le show, laser d'inauguration, les Pisciacaïs ont pu profiter d'une deuxième nocturne à la patinoire installée place de la République, vendredi 11 décembre dernier. Des bulles géantes ont envahi la piste. La prochaine soirée sera "discothèque" samedi 2 janvier de 18 h à 21 h.

**8** – Le 5 décembre, Frédéric Bernard a célébré la commémoration en l'honneur des Morts pour la France en Afrique du Nord. Le Maire a pu à cette occasion affirmer la nécessité de renforcer les liens de la France avec les pays d'Afrique du Nord.

**9** – Le Groupe d'Entraide Mutuelle a participé à la semaine de l'égalité pour démontrer que les personnes en situation de handicap psychique pouvaient, de la même façon que les personnes en bonne santé, avoir une démarche artistique. Leur réalisation ? Une exposition de photos de grande qualité accompagnée de dessins et de textes de deux membres de l'association à la médiathèque.

## Hôtel social Saint-Benoît-Labre

# Du temps pour se poser et se reconstruire

Depuis plus de 40 ans, l'hôtel social Saint-Benoît-Labre - reconstruit en 1999 - accueille à Poissy des personnes sans domicile, envoyées par le n° Vert 115. Entretien avec Jean-Paul Laharie, président de l'association Saint-Benoît-Labre qui intervient aux côtés de professionnels de l'insertion sociale.

### **Le Pisciacaïs : "Beaucoup de Pisciacaïs ne connaissent pas cette structure qui n'est pourtant pas récente..."**

Jean-Paul Laharie (président de l'association Saint-Benoît-Labre) : Depuis 1968, date de sa création par notre association, il y a toujours eu ici un centre d'accueil pour des personnes sans domicile fixe. Avec le temps, le bâtiment devenu très vétuste, a dû être démolie et il a été procédé à la reconstruction d'un immeuble neuf (32 studios et 6 studios), qui a ouvert ses portes le 8 février 1999. Auparavant, l'établissement était géré principalement par nos bénévoles. Le nouvel hôtel social, habilité CHRS et financé par la DDASS, est désormais géré par l'association "Sauvegarde de l'Enfance, de l'Adolescence et de l'Adulte en Yvelines". L'équipe de 11 professionnels dont 2 travailleurs sociaux a apporté ses compétences et son savoir-faire. Nous œuvrons main dans la main.

### **L. P. : "Quelles sont les règles d'admission dans cet établissement ?"**

J.-P. L. : Nous recevons uniquement des personnes adultes, hommes, femmes ou couples, envoyées par le numéro d'appel d'urgence 115. Aucun accueil ne peut être fait sur présentation spontanée des personnes, ceci notamment pour des raisons de cohérence de l'observatoire de veille sociale départementale, de maintien de la sécurité dans l'établissement et pour éviter le risque d'éventuels abus. En revanche, il s'agit d'un accueil inconditionnel, avec obligation d'adhésion à une convention de séjour par laquelle la personne s'engage à entreprendre des démarches d'insertion et à respecter le règlement intérieur. Elle s'engage également à payer ses nuitées ; il ne s'agit que d'une participation mais



Jean-Paul Laharie et les bénévoles de Saint-Benoît-Labre sont présents quotidiennement à l'hôtel social situé au 138, rue de La Bruyère.

pour certains, c'est un premier pas vers l'autonomie. On est dans l'assistance, pas dans l'assistanat.

### **L. P. : "Le séjour est-il limité dans sa durée ?"**

d'accueil d'urgence. Pendant longtemps, la durée maximale de séjour était d'un mois. Mais la circulaire Vautrin de mars 2007 instituant "*le principe de continuité de la prise en charge des sans-abri*", a bouleversé cette règle. En conséquence, nous avons moins de places qui se libèrent mais la qualité du suivi des résidents s'est nettement améliorée ; tout simplement parce qu'on a davantage de temps. La personne peut d'abord se poser tranquillement, c'est un temps nécessaire. Ensuite, la mission de base est de restaurer ses droits élémentaires, droit aux soins, à la sécurité sociale, au logement, etc.

### **L. P. : "Quels profils présentent vos résidents ?"**

J.-P. L. : Beaucoup arrivent isolés avec des problématiques de santé, d'alcool, des troubles psychologiques lourds, relevant parfois de la psychiatrie. Ce sont souvent des brisés de la vie, de plus en plus jeunes, en rupture avec le monde qui les entoure. Il y a ceux qui subissent une épreuve passagère et vont se réin-

sérer par le travail. D'autres ont des capacités mais doivent passer par des étapes intermédiaires (maisons relais, résidences médicalisées et autres) pour reprendre confiance en eux. Un troisième type de public présente des freins à l'insertion trop importants, et pour eux la solution passe par des appartements thérapeutiques ou des établissements spécialisés.

### **L. P. : "Quel est le rôle exact des bénévoles de votre association ?"**

J.-P. L. : Nous assurons l'accueil chaleureux et de proximité dans la structure tous les matins et nous intervenons en soutien des travailleurs sociaux, à leur demande. Par exemple pour accompagner en voiture un résident à l'hôpital ou pour l'accompagnement de formalités. Nous avons monté un atelier d'alphabétisation, une petite bibliothèque aussi. Au moment de Noël - une période critique, nous organisons un goûter convivial. D'une manière générale, nous faisons beaucoup de lien social. Avec les professionnels, la relation est nécessairement plus distanciée. Nous, c'est plus spontané, nous sommes dans le don, les résidents se confient plus facilement. Professionnel et bénévole, chacun participe de l'accompagnement social dans un même objectif de reconstruction de la personne. ♦

### **Cyril, Patrick et les autres...**

Un jeudi comme un autre à l'hôtel social. Derrière le Point accueil, Jean-Louis, l'un des dix bénévoles de "Saint-Benoît-Labre", présent depuis trois ans. "Après avoir cessé mon activité professionnelle, je me suis dit que je pouvais encore servir à quelque chose, aux autres". Il distribue les clés comme les sourires. Parfois une discussion s'engage... Comme avec Cyril, 28 ans, résident depuis deux ans et demi. Ancien intérimaire chez Peugeot, il a connu des problèmes familiaux. "J'ai cherché un appartement mais on me réclamait toujours une caution. Je me suis retrouvé dehors, puis de foyer en foyer. Les gens s'imaginent que les SDF sont tous des feignants. Il faut voir ce que c'est qu'une journée à la rue, on attend pour la douche, on attend pour avoir le 115, on doit parfois rejoindre un foyer très éloigné...". Arrivé à l'hôtel social, il a pu se poser, enfin. "On ne se dit plus" Où est-ce que je vais dormir demain ? ". J'ai travaillé sur moi-même, j'ai réussi à retrouver confiance. Avant, j'étais trop impatient, quand ça ne me plaisait plus, je fuyais. J'étais très familier aussi, j'ai fait le tri. Le GEM (Ndlr : Groupe d'Entraide Mutuelle) m'a beaucoup apporté. J'avance, doucement mais sûrement". Cyril a participé à la dernière formation Bafa organisée à la maison de quartier du Clos d'Arcy, il est sur les bons rails.

Pareil pour Patrick, 55 ans, qui arrive ce matin-là sourire aux lèvres : "Mon dossier de surendettement vient de passer devant le juge, on m'a dit que c'était en bonne voie ! ". Ce fils de famille bourgeoise a connu la grande vie jusqu'à 40 ans. À l'étranger, il gagnait très bien sa vie jusqu'à ce qu'il crée son entreprise. "Ça s'est mal passé avec un sous-traitant, j'ai dû déposer le bilan. Peu de temps après, ma femme est partie, ça m'a mis un coup au moral. J'ai commencé à décliner". Criblé de dettes, il sombre dans l'alcoolisme et tente de mettre fin à ses jours. De cures de désintoxication en foyers, il finit par atterrir à l'hôtel social, un soir d'avril 2007. "Depuis que je suis ici, je revis. Tout le monde, de la femme de ménage à la directrice en passant par les bénévoles, est à l'écoute". Patrick a commencé à se réinsérer, il a été président du GEM et donne de son temps au Secours catholique. Même s'il n'est plus apte au travail en raison de soucis physiques, il attend impatiemment la décision du juge qui lui permettra de remettre les compteurs à zéro. Pour enfin reprendre une place dans la cité.

**extra**

## LES RENDEZ-VOUS **EXTRA**

L'EXTRA MAGAZINE DE L'ELECTROMENAGER DE L'IMAGE ET DU SON

**SÉLECTION SPÉCIAL NOËL**

**799<sup>90</sup>€**

+ 4€ d'éco part = 803€90

**PHILIPS**

Ecran LCD 16/9 - 32 PFL 5404 H

Réolution 1920 X 1080 contraste 80 000:1

HD TV 1080p HDMI USB

EXTRA technologie 100 Hz EXTRA technologie DLNA

**SOUCHET-GUEUNET**  
101, Rue du Général de Gaulle  
78300 Poissy

**01 39 65 05 01**

**extra**  
ELECTROMENAGER IMAGE ET SON

C'est à côté de chez moi ! conseil, choix, services, prix !

N° 13 - 1er NOVEMBRE - 31 DÉCEMBRE 2009 | www.extra.fr

**RESIDENCE ELEUSIS À POISSY**  
UN LIEU DE VIE POUR LES PERSONNES  
ATTEINTES DE LA MALADIE D'ALZHEIMER

ETABLISSEMENT PSYCHO GÉRIATRIQUE

Depuis 14 ans, la résidence Eleusis accueille des personnes âgées atteintes de la maladie d'Alzheimer et de pathologies apparentées. Grâce à une équipe soignante spécialisée et pluridisciplinaire, le résident bénéficie d'un projet de soins individualisé dans un environnement sécurisé. Les activités quotidiennes variées, à but thérapeutique, ludique ou culturel, sont un élément essentiel du projet de vie.

Attentifs aux plaisirs de la table, nous élaborons une cuisine traditionnelle maison.

**ELEUSIS À POISSY**  
11 RUE SAINT BARTHÉLÉMY  
**01 39 22 51 90**

**DOMUSVI**  
www.domusvi.com

[www.ttt-world.com](http://www.ttt-world.com)

## NOUVEAU À POISSY!

# ENCRE TONER

pour imprimantes, copieurs, fax

Recharge + vente de cartouches compatibles et originales

Recharge à partir de **6,- EUR**

A POISSY  
30, rue du Général de Gaulle  
Tél.: 01 75 86 52 83, shop.poissy@ttt-world.com  
Horaires: Mar, Jeu, Ven, Sam 9h30-12h45 / 14h30-19h30, Mer 9h00-11h00

**TTT**

**Coiffure**

**Au Studio**

Horaires :  
Mardi - mercredi : 9h - 12h et 14h - 18h30  
Jeudi - vendredi - samedi : 9h - 19h

61, Bd Robespierre - 78300 Poissy • 01 30 74 12 65

**Bas les prix  
Haut les coeurs**

**DU 16/01/10 AU 20/02/10**

**LA POSE EST OFFERTE**

**archea**  
LES AS DU PLACARD

72BIS RUE DU MARÉCHAL LYAUTY - SAINT-GERMAIN-EN-LAYE - TÉL. 01 30 87 08 28 - [www.archea.fr](http://www.archea.fr)

\* Pour toute commande, en une seule fois, d'un aménagement d'une valeur minimale de 3000 € TTC (hors frais de livraison), du 16/01/10 au 20/02/10. Offre réservée aux particuliers, limitée à une pose offerte par foyer, non cumulable avec une autre promotion en cours. Voir conditions dans votre magasin Archea, 72bis rue du Maréchal Lyauté, à Saint-Germain-en-Laye.

## Projet de rénovation

# Les travaux commencent à La Coudraie

Le 8 décembre dernier, Frédéric Bernard, accompagné des services de la Ville et du bailleur France Habitation, s'est rendu à La Coudraie pour faire le point avec les habitants du quartier sur les avancées du projet de rénovation.

**E**n introduction à la réunion, le Maire a tenu à rappeler l'importance des premières étapes franchies. Ayant hérité d'une situation bloquée, la municipalité a décidé d'agir vite afin d'obtenir des financements et de ne pas assumer seule, le coût d'une rénovation. Dans le même temps, un protocole d'accord sur le relogement transitoire des habitants a été signé en février 2009, qui permet aujourd'hui de commencer les travaux dans les immeubles laissés vacants. La Ville a déposé un dossier à l'Agence nationale de rénovation urbaine (ANRU) qui a été signé en août 2009. Il marque l'investissement financier aux côtés de la Ville, des partenaires que sont l'État, France Habitation, la Caisse des Dépôts, la Région et le Département. La ville à donc d'ores et déjà l'assurance de ne financer que 15 % environ du coût de la première phase du projet.

Depuis, la Ville et France Habitation se sont engagés dans les travaux.

De son côté, la Ville a commencé à remettre en état et améliorer les voies d'accès au quartier en remplaçant les



bordures de chaussée et de trottoir. Les services techniques pourront bientôt, grâce aux informations de France Habitation, mettre en place l'enrobé sur la chaussée d'entrée et sur l'anneau autour de la cité. Les ralentisseurs et passages piétons seront aussi repris, et les luminaires remis en état. Ces travaux pourront être réalisés à partir de janvier. Pour ce qui est de France Habitation, le bailleur a procédé au remplacement des portes des halls, à la réfection des parties communes et des terrasses d'un bâtiment, ainsi qu'à la réfection de la voirie sur certains parkings.

### Un dispositif de concertation permanent

Frédéric Bernard a pu réaffirmer son intention initiale de mener ce projet en concertation avec les habitants.



Les grandes lignes du projet sont définies, mais une étude doit être menée pour l'approfondir à partir de janvier 2010, à laquelle participeront par le biais d'ateliers, les habitants. Les services de la ville tiendront par ailleurs des permanences régulières sur le quartier, dans une démarche de gestion urbaine de proximité. Un travail sera mené pour assurer la préservation de la mémoire et de l'histoire du quartier. ♦

Frédéric Bernard, les services de la Ville et les représentants de France Habitation ont pu avoir un échange ouvert avec les habitants, qui ont souhaité alerter sur leur situation actuelle et ont obtenu des premières réponses à leurs interrogations sur l'avenir du quartier.

Les jeunes sapeurs-pompiers ont fait partie des associations impliquées sur cette édition du Téléthon.



Frédéric Bernard et Anne-Marie Vinay, 1<sup>re</sup> adjointe déléguée à la cohésion sociale et à la politique de la ville ont fait le tour des stands associatifs pour encourager les bénévoles.



## Téléthon

# 12 000 euros de dons !

**L**es 4 et 5 décembre derniers, malgré un temps défavorable, et sans tenir compte de la polémique et de la baisse des dons au niveau national, les Pisciacaïs se sont mobilisés comme rarement pour le Téléthon. Environ 12 000 euros (chiffre approximatif, car nous attendons les dernières remontées des associations à l'heure où nous imprimons) ont été recueillis et seront reversés à l'Association française contre les myopathies. Nouveauté cette année : l'installation de la patinoire dès le samedi 5 décembre a permis d'attirer les Pisciacaïs vers les stands des associations, et surtout de récolter les dons des patineurs !

Malgré la baisse constatée au niveau national, Poissy continue donc à se montrer comme une ville généreuse, puisqu'un nombre toujours plus important d'associations, mais aussi des commerçants, se sont mobilisés ensemble, en lien avec la coordination départementale du Téléthon.

C'est la deuxième année consécutive que la Ville propose par ailleurs, un soutien logistique aux associations pour leur permettre d'être réunies sur la place de la République. Le Téléthon a permis aux chercheurs, depuis sa création, de travailler sur les maladies rares et des maladies génétiques. ♦

## Cimetière des Grands-Champs

# Le carré musulman est inauguré

Le 5 décembre dernier, Frédéric Bernard, en présence du sous-préfet Yannick Imbert et de Mohamed Moussaoui, président du Conseil français du culte musulman, a inauguré un carré musulman au cimetière des Grands-Champs.



Toute la communauté musulmane, mais aussi les représentants des autres cultes, étaient rassemblés pour célébrer cette possibilité pour les musulmans d'être inhumés en France tout en respectant leur croyance, sans être dans l'obligation d'organiser un rapatriement de leur corps dans un pays qu'ils ne connaissent parfois que très peu, loin de leur famille.

Poissy fait à présent partie des 70 villes en France qui ont pris la décision de créer un carré musulman, dans le

respect d'une circulaire gouvernementale de février 2008 qui autorise à regrouper de fait, les sépultures des défunts souhaitant être inhumés dans un carré propre à leur religion.

Frédéric Bernard a rappelé lors de son discours que “*la peine suscitée par le fait de ne pas pouvoir se recueillir aussi souvent qu'on le souhaiterait compte tenu de la distance*” devait être prise en compte, et que le choix d'être inhumé en France est un signe fort d'intégration de la communauté musulmane.

Frédéric Bernard, entouré de Yannick Imbert, sous-préfet, de son équipe municipale et de Mohamed Moussaoui, président du Conseil français du culte musulman a procédé à une inauguration attendue.

C'est ensuite Mohamed Moussaoui qui a pris la parole pour “*saluer ces gestes forts et emblématiques en faveur de la communauté musulmane de Poissy et ses environs. Des gestes qui renforcent le vivre ensemble et la cohésion nationale.*” Il a ainsi tenu à célébrer “*un grand jour*”, et a affirmé : “*nous avons devant nous le bel exemple d'un dialogue serein, paisible et respectueux entre la communauté musulmane de Poissy et les autorités locales de la ville(...). Nous nous en félicitons.*”◆



La politique de sécurité et de prévention est mise en œuvre sur l'ensemble du territoire de la Ville.

Dès son arrivée aux responsabilités, la municipalité a engagé une démarche globale en matière de sécurité sur l'ensemble du territoire de la commune. Ainsi, depuis le début de l'année, grâce au CLSPD (Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance) installé sur Poissy, deux piliers ont été mis en place pour améliorer le cadre de vie.

### Premier pilier : un travail de fond sur la sécurité locale, ses enjeux et ses mécanismes.

Frédéric Bernard, en s'appuyant sur le CLSPD, organise depuis le début de l'année plusieurs rencontres avec les Pisciacaïs, et en particulier avec les représentants des associations de locataires de logements sociaux. Cette

attention a trouvé un écho lors d'une réunion à la sous-préfecture des Yvelines, en présence des associations de locataires et des bailleurs sociaux. Ce fut l'occasion pour le Maire de redire combien étaient nécessaires les renforts en matière de police nationale sur la ville, car il s'agit d'une mission essentielle de l'Etat. La question des effectifs de police est en effet capitale.

Par ailleurs, les services de police municipale interviennent très fréquemment sur réquisition de la police nationale. Cette collaboration fonctionne bien. Elle se manifeste également dans la participation des deux polices à certaines rencontres organisées par le Maire. L'équilibre cependant doit être maintenu et les collectivités territoriales ne doivent pas pâtir d'un désengagement de l'Etat. Chaque infraction constatée doit être signalée aux forces de police (nationale ou municipale), ce qui n'est pas toujours le cas. Si elles ne sont pas informées, elles ne peuvent ni intervenir, ni enquêter. Un simple appel (*voir les numéros de téléphone*) peut permettre d'arrêter certains actes et d'éviter leur réitération.

### Second pilier : une proximité réactive dans tous les domaines.

Sur la question de la lutte contre le sentiment d'insécurité, le second axe de travail de la municipalité consiste à être constamment à l'écoute des problèmes se posant dans la ville. Cette démarche permet de prévenir certains comportements infractionnels.

Dans cette optique a été lancé, à la rentrée, le Service d'intervention rapide (08 100 78300), qui, sur simple appel d'un habitant, intervient pour remédier à un problème technique relatif à la voirie (éclairage défaillant notamment, trou dans la chaussée, etc.).

La volonté de la Ville est aussi de créer des activités et des infrastructures pour les jeunes, et les moins jeunes, de multiplier les animations et de maintenir, en permanence, un dialogue avec tous les habitants. Il s'agit de réunir les conditions pour réduire les passages à l'acte grâce à une prévention sociale, situationnelle et pénale.

Ce travail est mené sur le long terme grâce à l'implication de tous les élus assistés des agents municipaux.◆



## La musique à Poissy : pour tous les goûts !

La musique occupe une place importante dans la vie culturelle et associative de Poissy. Nous vous présentons, dans ce numéro, les principales associations musicales de la ville.

Bien entendu, nous ne manquerons pas de vous tenir informés des projets à venir de ces associations (concerts) ou de la naissance d'autres structures en lien avec la musique et le chant.

### Conservatoire de musique et de danse

Le conservatoire de Poissy accueille les enfants à partir de 4 ans (et les adultes) en leur proposant une multitude d'enseignements musicaux : tous les principaux instruments à vent et à corde, et des cours de chant. Les cours sont organisés par tranches d'âge et par niveaux. Pour les 7 à 10 ans qui hésitent entre plusieurs instruments, le Conservatoire propose des "ateliers découverte" de trois instruments.

Des séances d'éveil artistique sont programmées pour les enfants de 4 et 5 ans. Deux orchestres coexistent au sein du conservatoire. En tout, ce sont 1 185 élèves (dont 134 adultes) qui fréquentent cet établissement de manière régulière !

Contact : 01 39 65 14 88

### Le Collegium Musicum

Cette association, qui fait de la création musicale en mêlant les styles classique et contemporain, a été créée dans les années 90. Elle a cessé ses activités dans les années 2000, sans jamais être dissoute pour autant. Ce n'est qu'en 2009 que les répétitions et concerts ont repris de manière régulière.



M. Loublier, directeur artistique, recrute chaque année, en fonction du programme, trois ou quatre adhérents (amateurs), qui viennent rejoindre le "noyau dur" composé d'une quinzaine de flûtistes, saxophonistes et accordéonistes présents d'une année sur l'autre. Deux ou trois concerts seront organisés l'an prochain.

Contact : 01 39 73 72 33

### Association des Concerts du Pincerais

Depuis près de 30 ans, l'association des Concerts du Pincerais propose à tous de participer à des cours de culture vocale. Ces cours aboutissent à plusieurs petits concerts, accompagnés d'un orgue, tout au long de l'année. Un grand concert est organisé au moins une fois par an et comprend un orchestre.

À ce jour, cette association compte plus de 60 membres. Les répétitions ont lieu tous les mercredis de 20 h 30 à 22 h 30 et une fois par mois le dimanche au club Péguy. On y chante du répertoire assez classique comme Mozart ou bien Beethoven.

Contact : 01 30 74 39 52

### La Lyre Amicale de Poissy

Fondée en 1895, la Lyre Amicale de Poissy représente une part importante de l'histoire culturelle de la ville. Depuis cette date, elle n'a cessé de former des musiciens. En 1960, cet enseignement prend une nouvelle dimension : en partenariat avec la municipalité, la Lyre crée une "École de musique".

Cinquante ans après, son succès ne se dément pas. L'École, dirigée par Aude

Guegan, enseigne la musique aux plus jeunes ainsi qu'aux adultes. Des cours individuels et collectifs sont proposés, avec, pour chaque instrument, cinq niveaux différents. À côté des cours, la Lyre abrite un orchestre d'harmonie (avec répétitions chaque semaine). Il est ouvert à tout instrumentiste à vent ou à percussion possédant au moins deux ans de pratique.

Contact : 01 39 65 21 05

### Le Cercle celtique "Mesaerien Ar Menez"

Fort de 245 adhérents (c'est le plus gros cercle celtique d'Île-de-France !), cette association propose des musiques, des chants et des danses bretonnes traditionnelles.

Le chant et la danse sont ouverts aux débutants, grâce à des ateliers de formation qui se déroulent tout au long de l'année. La musique est en revanche réservée aux amateurs : ces derniers font partie d'un "groupe spectacle" qui comprend aussi des chanteurs et des danseurs.

Ce "groupe spectacle" est d'une grande qualité artistique, puisqu'il fait de la compétition à l'échelle nationale. Il se déplace fréquemment, en Île-de-France, en province et même à l'étranger : une fois par an, le Cercle participe à un festival international.

Contact : 01 39 65 50 28

### Les "déménageurs"

Les "déménageurs", ce sont six passionnés de rock'n' roll, épris par ailleurs de blues, et très sensibles à la soul, qui réinterprètent des morceaux des années 50, 60 et 70. Le résultat est un répertoire très original mêlant toutes ces formes de musique, avec plus ou moins de rock en fonction de l'inspiration du moment.

L'an prochain, le groupe envisage, éventuellement, de recruter un saxophoniste et un trompettiste.

Contact : 06 08 97 16 20  
(Alessandro Cassu)

Aînés

# Un banquet festif au COSEC comme à domicile

Samedi 12 et dimanche 13 décembre, 900 aînés pisciacais se sont rendus au COSEC pour le traditionnel banquet de fin d'année, dédié cette année à l'Alsace, en référence à un tout prochain voyage organisé par la Ville pour les aînés.



**430 repas de Noël distribués à domicile**

**JACQUELINE DAMBREVILLE**  
a reçu son repas de Noël des mains du Maire, Frédéric Bernard, qui s'est déplacé chez elle vendredi 11 décembre.



"C'est gentil, la Ville s'occupe bien de nous et les personnes du CCAS sont très accueillantes", assure cette dame très dynamique qui s'est donnée malencontreusement une entorse au genou. "Moi qui étais si vive... Le marché me manque, je ne peux plus retrouver toutes mes copines. Mais j'ai la chance d'avoir des voisins très gentils qui me font les courses". Cette Pisciacaise de souche est née en 1926 dans la rue de l'Ermitage, au-dessus d'une boutique de boucher.

Elle connaît plusieurs quartiers différents, rue du Bœuf et rue des Ursulines avant de rejoindre, maman de trois enfants, la rue du Vieux Marché chez son père, artisan plombier. "Je vis dans un bâtiment qui date de 1789, des "sans-culottes" ont été retrouvés dans la cave quand elle a été démolie ! La cour servait d'écurie les jours de marché", explique Jacqueline Dambreville qui ne quitterait pour rien au monde son petit immeuble rénové il y a 4 ans : "quand je secoue le chiffon par la fenêtre, il y a toujours quelqu'un qui me parle ou à qui je dis bonjour !".

Tout au long de l'après-midi, les élèves hôteliers du Mantois ont servi en tout professionnalisme les différents plats de la Sogères : foie gras, aumônière de Saint-Jacques, caille aux raisins... Grâce à l'ambiance musicale proposée par l'orchestre, la fête s'est prolongée et, de mémoire, a rarement été aussi animée ! L'installation d'écran filmant en direct l'événement et la présence d'un magicien

ont été des nouveautés très appréciées par les invités. Lors de son discours, Frédéric Bernard a félicité le personnel et insisté sur l'importance de toutes les animations proposées par le service des aînés et les bénévoles, qu'il a souhaité remercier vivement pour leur implication. Liliane Roddier, déléguée aux aînés et au handicap, a appuyé les propos du Maire en présentant les futures destinations

des voyages des aînés pour 2010.

Ils ont enfin mis à l'honneur les doyens de la fête : Lucie Boisson et Pierre Henry pour le samedi, Roberte Diffot et David Sebagh pour le dimanche.

Mais comme chaque année, les aînés qui ne peuvent pas se déplacer pour des raisons de santé ont reçu à domicile le même menu, apporté par les services de la Ville et les élus. ♦

## Rencontre

### Elle est la doyenne du banquet des aînés

À 98 ans, Lucie Boisson est doyenne pour la seconde année consécutive. "On est gâtés, une personne vient me chercher à mon domicile et me ramène chez moi. Ça fait plaisir d'être à la table du Maire, mais je n'ai pas demandé tous ces honneurs", avoue-t-elle avec humilité.

Charentaise d'origine, elle a quitté sa campagne natale parce qu'elle en avait assez de "traîner ses sabots dans les champs". En 1939, son mari trouve une place de gardien à la maison centrale de Poissy, le couple s'installe rue Charles-Maréchal, et se plaît dans notre commune.

"Mes parents sont venus aussi habiter Poissy, ils y ont fêté leurs noces de diamant en mars 1969 !".

Très "famille", Lucie Boisson a aujourd'hui 3 enfants,

5 petits-enfants, 6 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants ! L'un de ses petits-fils, Jean-Luc Delort, est un des pilotes automobiles phares du Team Peugeot Sport de Poissy.

Cette fidèle Pisciacaise fréquente régulièrement le club Molière, "je prends le bus encore à mon âge !" précise-t-elle où elle ne manque pas une partie de belote, son loisir favori avec son petit coin de jardin, là où elle a emménagé... il y a 70 ans. ♦



## RENDEZ-VOUS À LA PRÉSENTATION DES VOYAGES !

Le 20 janvier prochain au théâtre de Poissy à 14 h, tous les aînés sont invités à venir découvrir les destinations de voyages qui leur sont proposées en 2010 par la Ville. A l'honneur pour cette édition : l'Alsace, la République tchèque, la Toscane et le Portugal.

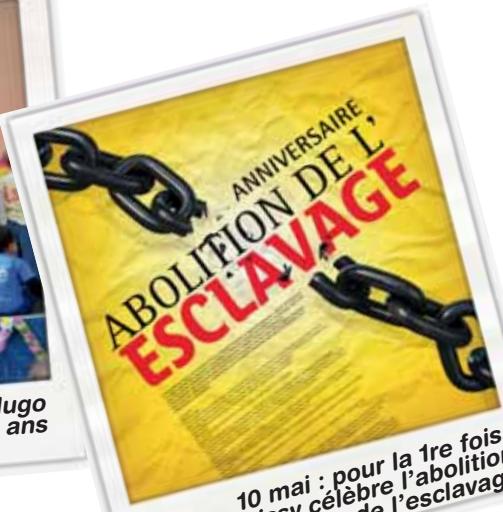
Renseignements :  
Service des affaires sociales. Tél. 01 39 22 55 67.

## RETOUR EN IMAGES

# 2009, une année riche en



Le 20 juin, l'école maternelle Victor-Hugo est en fête pour célébrer ses 40 ans



10 mai : pour la 1re fois, Poissy célèbre l'abolition de l'esclavage



L'année a été marquée par de nombreuses animations pour les aînés, ici "Chantons Ensemble"



Agnès Letestu danseuse étoile en exclusivité



Des ateliers artistiques au musée du Jouet pour les enfants



Des stages de cirque grâce au service jeunesse nouvellement créé



Le collège Jean-Jaurès a fêté cette année 70 ans d'histoire



Inauguration de nouvelles aires de jeux pour les enfants (ici au château de Villiers)



Poissy a fêté les 20 ans de la Convention internationale des droits de l'enfant



Le Forum des associations est devenu un moment incontournable de la vie pisciacaise



Plus de sécurité pour les piétons grâce à l'inauguration de la zone 30 et de la zone de rencontre en centre-ville



2<sup>e</sup> brocante à Beau



# en événements !



Poissy se souvient  
comme ici, le 8 mai 1945



De nombreuses animations commerciales :  
le marché gastronomique notamment



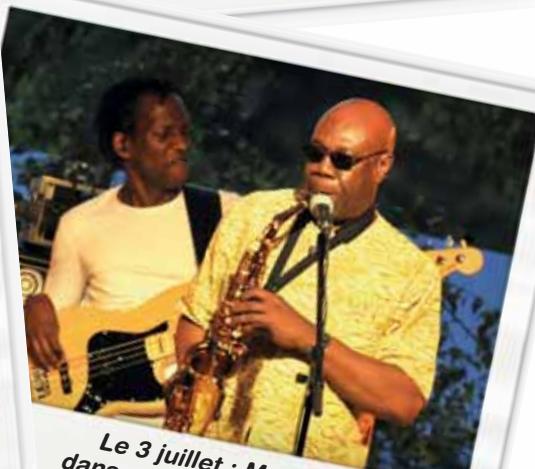
3000 personnes au week-end  
UFOLEP "sport en famille"



1<sup>re</sup> semaine du développement  
durable à Poissy en avril



Premier festival d'Art de rue :  
Poissy en fête



Le 3 juillet : Manu Dibango fait  
dancer Poissy au parc Meissonnier



La première fête de la science  
sur le thème de l'astronomie



Des Conseillers municipaux enfants  
découvrent un nouvel univers !



L'aménagement de la route Vieille  
est réalisé depuis septembre



Le Service d'intervention rapide de  
la Ville à votre service : 08100 78300



Depuis mars, la maison de la  
citoyenneté et de la solidarité  
fonctionne à plein régime



regard :  
succès !



**Nouvelle  
clé FICHET  
Révolutionnaire**  
Une avancée spectaculaire  
pour votre protection

Depuis 1984

**AUGU**  
**Fermetures**

Vous protégez du bruit, du froid, de l'effraction

[www.augu-fermetures.com](http://www.augu-fermetures.com)

Profitez de nos offres "25<sup>e</sup> anniversaire" sur les produits suivants jusqu'au 20 décembre 2009 :

Vérandas, Fenêtres, Volets, Stores, Portails, Portes de garages, Automatismes, Portes blindées, Coffres forts, Serrurerie, Alarmes, Télésurveillance, Interphones et Vidéo.

**01 34 51 72 84** Société SGHP 45 rue de Poissy à Saint-Germain-en-Laye - Fax : 01 30 87 04 40 - Alain AUGU : 06 03 79 01 81 - [augu@magic.fr](mailto:augu@magic.fr)

**Réduisez vos impôts  
2009  
en remplaçant  
vos fenêtres  
et vos volets  
Profitez du prêt  
à taux zéro**



**La Maison  
du Placard**

Devis et  
Catalogues gratuits

74, Boulevard Robespierre  
78300 POISSY

**01 30 74 18 01**

**POSE GRATUITE\***

\* A partir de 1400 € TTC  
Offre non cumulable avec toutes autres promotions  
valable sur présentation de ce coupon

Pour toutes vos insertions publicitaires, contactez

L'Agence de Communication des Collectivités Locales d'Ile-de-France



Conseil • Marketing • Publicité

Sébastien Cadilhac : 06 87 55 08 32

Les Espaces Multi-Services  
56 Boulevard de Courcerin • Croissy Beaubourg • 77435 Marne la Vallée cedex 2  
Tél. 01 66 62 26 00 • Fax. 01 66 62 28 69

## Hostellerie Le Bon Vivant

Bords de Seine - Cheminée  
Restaurant Gastronomique



Fermé  
le dimanche  
soir  
et le lundi



Menu du 31 Décembre 2009 à 79€

### Apéritif

"Mise en Bouche"

Mousse de Foie gras et Chutney à la mangue

### Entrées aux choix

Langoustines marinées aux agrumes et coques

ou

Gourmandine de sandre et compotée d'esturgeon

ou

Terrine de Foie gras aux cinq épices et

Pruneaux au madiran

ou

Huitres gratinées sur un lit d'épinard

Trou Normand

### Desserts aux choix

Verrine de Gelée passion et Mousse Ivoire ou

Sabayon glacé à la menthe verte ou

Croustillant au chocolat noir et Millefeuille à la crème de thé ou

Crème de poires et sa tuile à l'orange et clémentine confite

30, avenue Emile Zola - 78300 Poissy  
Tél. : 01 39 65 02 14 - Fax : 01 39 65 28 05  
[www.lebonvivant.fr](http://www.lebonvivant.fr) - [lebonvivant@orange.fr](mailto:lebonvivant@orange.fr)

# LIBRAIRIE PINCERAIS

En août 2009

la librairie

a reçu

le label

**LIR**



**Librairie  
Indépendante  
de  
Référence**

**LIBRAIRIE - PAPETERIE**

117, rue du Général-De-Gaulle 78300 Poissy

01 30 74 30 26

**Semaine du goût**

# Pisciacaïs et commerçants récompensés

La semaine du goût est un événement national qui a été organisé pour la première fois en 2009 à Poissy.

**A**vec le soutien de la municipalité, les initiatives des commerçants ont rencontré un vif succès auprès des habitants qui ont su apprécier la créativité et l'inventivité des différentes enseignes en ce qui concerne les animations. Encore une fois, la preuve que le commerce local sait, grâce à son

dynamisme, participer à l'attractivité de Poissy.

Pour la semaine du goût, les Pisciacaïs ont pu participer à un jeu-concours pour remporter des lots, mais ils ont aussi attribué des prix aux commerçants les plus impliqués dans la manifestation. ♦



Frédéric Bernard félicite le 1<sup>er</sup> prix du concours : la Maison Pottier

**Les habitants récompensés** Ben Souna Yassine ; Caloudis Mylène ; Caloch Mélanie ; Del Castillo Romain ; Cassard Nathalie ; Falzon Dargent Dominique ; Dufour Anthony ; Durand Guyène ; Boll Juliette ; Cueff Nelly ; Levert Alexandre ; Meheust Frédéric ; Caloudis Georges ; Gaffet Gratienne ; Correa Léane ; Esposito Cassandro ; Guillaume Constantin ; Dumez Clara.

**Les enseignes que vous avez appréciées** 1<sup>er</sup> prix : Boulangerie Pottier | 2<sup>e</sup> prix : Chocolats de Neuville | 3<sup>e</sup> prix : Saveurs et douceurs | 4<sup>e</sup> prix : Étoile de Poissy

## NOUVEAU COMMERCE



### A. Raymond Fleurs

I a ouvert le 28 avril dernier, à l'extrémité de la rue du Général-de-Gaulle, juste en face de l'octroi. Natif de Poissy, Alain Quinio se définit comme "un artisan de l'art". Sur son CV, une place de finaliste de la coupe de Paris en 1992, compétition qui réunit des fleuristes de tout l'Hexagone. Passé par Monceau Fleurs à Paris, il retrouve notre cité avec plaisir. Son leitmotiv : "des fleurs pour toutes les bourses, avec le cachet du fleuriste", promotions régulières à l'appui. Plantes, fleurs coupées, cérémonies diverses mais aussi de superbes murs végétaux et plantes environnementales font partie de son éventail.

**A. RAYMONDE FLEURS**  
147, rue du Général-de-Gaulle.  
Tél. : 01 39 22 09 82

## Internet

# Les commerçants de Poissy sur le Web !

Internet est devenu en très peu de temps un outil de communication indispensable.

Soucieux de se faire connaître, les commerçants ont donc décidé de valoriser leurs actions sur la toile. Deux sites complémentaires sont donc en cours de construction, que vous pouvez d'ores et déjà visiter.

### www.commerces-poissy.com

L'Union du commerce et de l'artisanat de Poissy a mis en ligne un site pour mettre en avant ses adhérents et ses actions promotionnelles.

En consultant les différentes pages, vous pourrez avoir accès à l'annuaire des commerçants adhérents à l'association, à des informations sur la carte Tempo, mais aussi à des vidéos des

manifestations et à l'agenda des animations à venir.

Une véritable source d'information !

### www.enbasdelarue.fr

Une initiative originale et en exclusivité à Poissy !

En vous rendant sur ce site, vous retrouverez directement rue du Général-de-Gaulle, reconstituée aussi fidèlement que possible !

Au cours de la promenade, vous pourrez donc découvrir les différents commerces, leurs coordonnées, et même parfois rentrer à l'intérieur. Ce site étant en cours de construction, vous pourrez suivre au fur et à mesure son développement et la mise à jour des informations. ♦



## Fêtes de fin d'année Fermeture des boulangeries

<b>SALADE PAIN</b> M. Karoly - Mme Bouffard 12, rue du 11 Novembre 1918 le 25 décembre 2009 après-midi et le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 après-midi jusqu'à fermeture	<b>MAISON POTTIER</b> M. Pottier 2, boulevard Louis Lemaire le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 jusqu'à fermeture	<b>L'AMANDINE</b> M. Auvray 16, avenue du Cœu Pas de fermeture	<b>AU SOLEIL</b> M. Vialognes 25, avenue du Cœu du 25 décembre 2009 au 27 décembre 2009 inclus et le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 jusqu'à fermeture	<b>CHAMBON</b> M. Chambon 27, rue du Général de Gaulle DATE INCONNUE jusqu'à fermeture	<b>LA GRILLOTINE</b> M. Guérin 36, rue du Général de Gaulle le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 après-midi et du 3 janvier 2010 au 4 janvier 2010 inclus jusqu'à fermeture	<b>AUX DELICES DE L'ORIENT</b> M. El Waff 20, place Racine Pas de fermeture
<b>AU PERE PETRIN</b> M. De Vienne 4 bis, boulevard Denain le vendredi 25 décembre 2009 et le vendredi 1 <sup>er</sup> janvier 2010 jusqu'à fermeture	<b>PAIN DORE</b> M. Chaussy 16, boulevard Robespierre le 25 décembre 2009 après-midi et le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 après-midi jusqu'à fermeture	<b>L'ATELIER DES GOURMETS</b> M. Desperriers 30, avenue du Maréchal Foch jusqu'à fermeture	<b>MILLE PATES</b> M. Froment 8, rue Bréguy - Centre commercial le 25 décembre 2009 après-midi et le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 jusqu'à fermeture	<b>BOCCADOR</b> M. Thellier 4, rue Ernest Laroche le 25 décembre 2009 après-midi et le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 après-midi jusqu'à fermeture	<b>BOULANGERIE EL HANA</b> M. Djemai 57, place Cornille le 25 décembre 2009 après-midi et le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 après-midi jusqu'à fermeture	<b>LE PECHÉ MIGNON</b> M. Durais 101, rue du Général de Gaulle le 25 décembre 2009 après-midi et le 1 <sup>er</sup> janvier 2010 après-midi jusqu'à fermeture

## Histoire

# Le sport pisciacais remonte le temps

Le musée du jouet présente actuellement une exposition baptisée "Y'a du sport au musée !". L'occasion de remonter le temps et de découvrir les ancêtres de nos pratiques sportives d'aujourd'hui.

### Aviron

La Seine et le Vieux pont de Poissy (détruit en 1944) ont drainé de nombreuses activités sportives. À commencer par le canotage, apparu au XIX<sup>e</sup> siècle et développé en même temps que le chemin de fer. Le long du fleuve, entre Paris et la Normandie, se sont créés à proximité des gares ferroviaires des sites balnéaires permettant aux citadins parisiens fuyant la ville de se détendre. Canotage bucolique autour de l'île de Migneaux mais aussi canotage sportif avec la création à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle de la Société de voile de Poissy et du Cercle de la voile de Poissy. Ce dernier, basé à l'hôtel de l'Esturgeon bien connu des Pisciacais, organisait des régates sur la Seine. Les joutes nautiques, "à la lance", proposées par les mariniers chargés de la surveillance du fleuve, sont également très prisées. Le plus célèbre jouteur pisciacais fut un certain "L'enchantin", redoutable avec ses 140 kg ! "La Lance pisciacaise" a fait perdurer la tradition jusque dans les années soixante. Une section du Sporting Club Omnisports de Poissy a un temps ravivé la flamme sur l'étang du parc Meissonier, dans les années 80.

### Natation

C'est en 1832 qu'est fondée la Société des Ambulanciers et Sauveteurs médailles de Poissy et de Seine-et-Oise qui crée une école de natation gratuite pour les enfants des écoles. Les premières piscines ont la forme de bassins flottants posés en bord de Seine. Les maîtres nageurs sont alors les secouristes ou éclusiers. Des épreuves sportives voient le jour, comme la "Traversée de Poissy" à la nage sur 1 800 mètres, organisée par les Dauphins de l'ASP le 29 juin 1947.

### Triathlon

La concurrence entre cités balnéaires le long de la Seine, a stimulé la créativité. Entre autres compétitions originales, apparaît dans les années 30 à Poissy, le



"Championnat des débrouillards" : course à pied, puis cycliste, franchissement d'une balustrade, course à quatre pattes, reptation pour finir par la traversée d'un bras de l'île de Migneaux à la nage. Une épreuve locale tombée en désuétude bien avant la création du triathlon en Californie en 1975 et d'un club d'envergure internationale à Poissy (Poissy Triathlon) dix ans plus tard.

### Tennis

Variante du jeu de paume, le tamis est l'ancêtre du tennis dans notre cité. Très populaire dans toute l'Île-de-France depuis le XV<sup>e</sup> siècle, ce jeu consistait à envoyer et à retourner d'un camp à l'autre et sans rebond une balle de cuir très dure, remplie de terre ou de sable, avec la main protégée d'un gant de cuir renforcé. Le tamis, cadre tendu de boyaux de chat, situé au sol sur un trépied, servait à faire rebondir la balle avant de l'envoyer. De grands matchs ont eu lieu dans notre commune, organisés notamment par l'Amicale de la Maladrerie de Poissy et la société La Poissarde. Mais des échanges trop limités, la technicité et le coût du matériel ainsi que l'absence de règlement unique ont eu raison de ce sport qui a disparu après la Seconde Guerre mondiale.

### Pétanque

Le jeu de boules a envahi la France depuis la Renaissance. Poissy n'y a pas échappé, la première association de boulistes "Les joyeux fondeurs de Poissy" étant créée en 1937. Mais un autre jeu a

aussi connu un franc succès dans les rues pisciacaises, sur ses trottoirs ou dans les cafés, il s'agit du palet, qu'il fallait également lancer sur l'aire de jeu de manière à le rapprocher le plus près possible d'un autre palet plus petit. Populaire notamment en Bretagne et en Normandie, il a été "importé" à Poissy par les ouvriers bretons et normands embauchés pour les moissons, la construction du chemin de fer et le travail en usine.

### Autres sports

Le cyclisme est longtemps resté discret à Poissy malgré le passage répété du Tour de France entre les deux guerres. L'Union vélocipédique fondée en 1890 est le premier regroupement de cyclistes de notre commune. Dans la même période, apparaissent les premières sociétés sportives de gymnastique comme l'Avenir, gymnastique et trompettes en 1888, puis la Saint-Louis de Poissy en 1911. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, c'est au tour des jeux de ballon. Première équipe de football pisciacaise, l'Amicale sportive de Poissy est créée en 1904 à l'initiative notamment... de jockeys anglais. Également importé d'Angleterre, le rugby suit en 1909 avec le Poissy Athletic Club. Vingt ans plus tard, en 1928, une section basketball est créée au sein de l'Association Sportive de Poissy. Judo en 1949, danse en 1964 et bien d'autres disciplines encore, le sport devient à Poissy comme ailleurs, un phénomène de masse. Il y a cent ans, 2 à 3 % des Français avaient une pratique sportive, aujourd'hui ils sont 80 % ! C'est toute cette évolution que le musée du jouet vous invite à appréhender à travers son exposition, jusqu'au 19 septembre 2010. ♦

### Poissy Triathlon fête ses 25 ans !



Premier club français en nombre de licenciés (plus de 300 aujourd'hui), Poissy Triathlon est une référence dans le monde du triple effort. Des exploits de Georges Belaubre à ceux de Tony Moulaï et Jessica Harrison, en passant par les titres mondiaux d'Olivier Marceau et du fils Belaubre, Frédéric, ce sont 25 années d'un palmarès exceptionnel qui étaient fêtées jeudi 3 décembre dans la boutique d'un partenaire du club, sur les Champs-Elysées ! L'occasion également de présenter l'équipe élite 2010 et ses recrues, Carole Péon (ex-Châteauroux, championne de France 2006) et Bertrand Billard (ex-Lagardère Paris Racing, vice-champion de France espoirs 2009).

**Une bénévole, une passion**

## Jean Savre (AS Tir Poissy)

### *"Le tir sportif a des valeurs éducatives"*

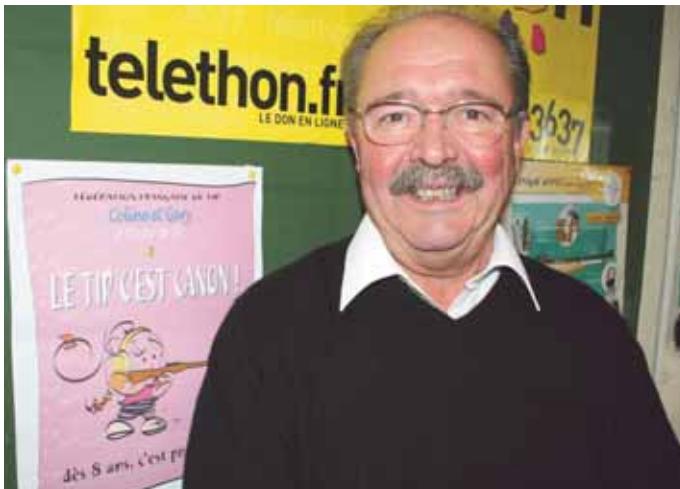
**S**amedi 5 décembre dernier, les bénévoles de l'Association sportive de tir de Poissy (108 adhérents) étaient mobilisés en faveur du Téléthon. Ils ont récolté 1 070 euros. Parmi eux, Jean Savre est incontournable. Président de 1995 à 2008, il a passé la main en janvier dernier à son ami Robert Delerin. "Je n'ai jamais voulu faire un vieux président", sourit-il, ajoutant : "je voulais me trouver un successeur et prendre le temps de le former. J'y tiens à ce club !".

Ce septuagénaire a découvert le tir à l'âge de 11 ans, au "Trait d'Union" de Saint-Germain-en-Laye, la ville où il réside toujours. "Je faisais du football là-bas. Il y avait une section de tir, j'ai voulu essayer". Bien lui en a pris puisqu'il se révèle doué. À 17 ans, il est champion de France junior à la carabine debout à 10 mètres. En 1956, il passe 28 mois en Afrique du Nord, comme beaucoup de jeunes appelés de l'époque. Quand il rentre chez lui, Valéo l'embauche comme technicien.

La section tir du Trait d'Union n'existe plus, sa passion est alors mise en sommeil. "Je n'ai repris que dans les années 80 sur incitation de ma fille ; en voyant mes coupes et médailles, elle a fini par me dire "Papa, je veux faire du tir". J'ai cherché un club pour elle, je suis tombé sur Poissy... et j'ai repiqué moi aussi !".

#### *"Les gens font trop souvent l'amalgame"*

Alors que sa fille progresse - elle sera championne départementale, Jean Savre reprend l'entraînement et monte une



équipe de compétition. Il conquiert de nouveaux titres régionaux et participe à plusieurs championnats de France.

En parallèle, il devient le premier entraîneur du club avec son fidèle lieutenant Michel Mabire. "J'ai formé beaucoup de jeunes, certains ont fait partie de sélections nationales", mentionne-t-il. Rapidement entré au comité du club, il s'occupe des relations extérieures et prend des fonctions au comité départemental en 1990... tandis que sa femme devient secrétaire de l'association pisciacaise.

Il tient à maintenir un équilibre entre loisir et compétition contrairement à d'autres clubs du département. À l'actif de ce dirigeant passionné, entre autres, la création il y a tout juste vingt ans du challenge René-Fiand - la première compétition interclubs organisée par l'ASTP. Mais l'un des "bébés" dont il est le plus fier, c'est l'école de tir pour les enfants, créée avec Diane Girotto et

Jean Savre et les autres bénévoles de l'ASTP s'investissent chaque année en faveur du Téléthon, au stand de tir situé derrière le gymnase des Oeillets.

Julien Bocquet en 2006, école alimentée par un partenariat fructueux avec le collège Notre-Dame (20 scolaires sur 35 élèves environ). "Parfois, les parents rechignent. Notre discipline n'est pas médiatisée, deux ou trois minutes pendant les Jeux olympiques. C'est malheureux parce que le tir sportif est un sport à part entière avec ses valeurs éducatives en termes de discipline, d'effort sur soi, de concentration par exemple. Les gens font trop souvent l'amalgame par rapport aux armes. Ici, la sécurité est une préoccupation constante, c'est une obligation". Médaillé Jeunesse et Sport en 2005, Jean Savre est désormais président d'honneur de l'AS Tir Poissy mais reste très présent. C'est toujours vers lui qu'on se tourne pour demander un conseil... d'expert. ♦

• AS Tir Poissy ; 10, allée des Oeillets.  
Tél. : 06 09 26 32 78  
mail : ast.poissy@wanadoo.fr

#### AGENDA

##### FOOTBALL

CFA 2 : Poissy - Wasquehal

Samedi 16 janvier à 18 h

Stade Léo-Lagrange

##### RUGBY

F2 : MLSGP - Auxerre

Dimanche 10 janvier à 15 h

MLS GP - Pontarlier

Dimanche 17 janvier à 15 h

Parc des Sports  
à Maisons-Laffitte

##### BASKETBALL

ER : Poissy - Bures

Samedi 19 décembre à 20 h

Poissy - Noisy-le-Grand

Samedi 16 janvier à 20 h

Complexe Marcel-Cerdan

#### SEMAINE APRÈS SEMAINE

##### Football

Poissy - Dreux : 0-0

(classement 7<sup>e</sup> sur 16 équipes).

Poissy (b) - Brétigny : 0-2 ;

Plessis-Robinson-Poissy (b) : 3-2

(classement 6<sup>e</sup> sur 12 équipes).

(classement 4<sup>e</sup> sur 12 équipes,  
1 match en retard).

##### Handball

Poissy (F) - Saint-Brice : 16-20

Colombes - Poissy (F) : 28-18

(classement 9<sup>e</sup> sur 10 équipes).

Poissy - Colombes : 30-31

Stade Français - Poissy : 25-34

(classement 8<sup>e</sup> sur 12 équipes).

##### Rugby

MLS GP - Marcq : 19-9

Nevers - MLSGP : 17-17

(classement 4<sup>e</sup> sur 12 équipes).

##### Basketball

Poissy - Paris Jean-Bouin : 74-55

##### Volleyball

Poissy - Sartrouville : 1-3

(classement 9<sup>e</sup> sur 10 équipes).

#### Athlétisme : le demi-fond se chauffe



Début de saison prometteur pour les athlètes de demi-fond de l'AS Poissy Athlétisme, entraînés par Philippe Lebreuilly. Valentine Declerck a gagné deux cross dans sa catégorie cadettes, le 11 novembre à Louviers et le 13 décembre à Sartrouville où elle termine juste devant sa coéquipière Clémence Courtin

(par ailleurs 2<sup>e</sup> à Louviers en minimes). À noter que l'ASP a collecté 6 podiums à Sartrouville avec également les médailles d'argent de Paul Mengeringhausen (minimes, photo ci-contre, dossier 500), Jean-Ewen Humphris (benjamins), Ilian Boukhari (école d'athlé) et l'équipe poussins. Au cross de Louviers, l'équipe poussines du club (Léa Condette, Julie Brachet, Sarah Belaout, Emma Degiganon et Soraya Mastouri) a terminé première sur 13 équipes. Enfin, aux départementaux en salle d'Eaubonne le 14 novembre, Jean-Pierre Grolier s'est classé premier au 200 m vétérans, Gwendoline Wilga 2<sup>e</sup> sur 200 m cadettes. Prochain rendez-vous le 17 janvier pour les départementaux de cross-country à Trappes.

## Jumelage

# Dynamikum ! Deux jours de rencontres avec notre ville jumelle

L'équipe des responsables de la direction de l'action culturelle s'est rendue durant deux journées dans notre ville jumelle de Pirmasens pour des rencontres professionnelles avec leurs homologues allemands.

Cet échange engagé depuis 1965, est né du concept de "jumelage" développé après la Seconde Guerre Mondiale. L'idée du jumelage avait pour objectif de resserrer les liens entre les nations européennes et de les réconcilier. Cette idée a depuis largement fait son chemin et nous en sommes aujourd'hui à quarante-quatre années d'amitié franco-allemande avec Pirmasens. Cette relation d'amitié durable entre deux communes se prolonge selon les souhaits de notre municipalité et c'est la raison pour laquelle les nouvelles équipes culturelles se sont déplacées pour une visite de courtoisie.

Des réunions de travail ont permis d'imaginer des échanges culturels avec nos amis allemands pour les années à venir, et de visualiser pour l'équipe en dé-



placement plus concrètement les lieux culturels de Pirmasens. Ce fut l'occasion pour eux de découvrir les lieux emblématiques de la ville mais également le tout jeune Dynamikum, dernière création de la ville, nouveau centre d'expérimentation scientifique ouvert depuis dix-huit mois. En effet, cet équipement propose des stations expérimentales scientifiques, et des découvertes sur la nature et la connaissance : par exemple de comparer la vitesse de l'animal à celle de l'homme. Un vrai trésor pour la jeunesse de Pirmasens et un lieu à découvrir absolument pour les Pisciacaïs ! Deux journées bien remplies, centrées aussi sur la richesse de la rencontre, nous attendons maintenant avec impatience nos amis allemands les 12,13 et 14 février 2010.

*De gauche à droite : Ulrike Weil, responsable de la bibliothèque de Pirmasens ; Helga Knerr, adjointe à l'éducation ; Anne Ropers, service culturel de Pirmasens en charge du jumelage ; Céline Richard, chargée de mission de l'action culturelle à Poissy ; Christine Cadours, directrice de l'action culturelle et du théâtre de Poissy ; Heike Wittmer, directrice des musées de Pirmasens ; Hélène Meyer-Roudet, conservatrice des musées de Poissy ; Sonja Mäß, directrice du théâtre de Pirmasens.*

## Un grand succès pour les ateliers "Jazz en fête"

Les "ateliers pédagogiques" organisés dans le cadre du festival "Jazz en fête" ont rassemblé plusieurs classes de collèges les 30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre derniers, dans les établissements et au théâtre.

Deux ateliers étaient organisés le 30 novembre et un le 1<sup>er</sup> décembre : tous animés par le groupe "Bulu Fulassi et les parlophones". Richard Galliano et Tangaria Quartet étaient également de la fête. Le slam fut à l'honneur le 30 novembre, et le jazz le 1<sup>er</sup> décembre. Ce jour-là, les élèves ont pu assister à un concert pédagogique de jazz, suivi d'une



séance de questions-réponses sur ce thème. Au cours de cet atelier, les animateurs ont retracé toute l'histoire du jazz, depuis l'époque de l'esclavage jusqu'à nos jours. Ils ont évoqué les racines de ce genre musical, la rencontre entre les musiques africaine et américaine, la différence entre le jazz et le blues, le gospel, et bien sûr l'esclavage et la guerre de Sécession. De nombreuses questions leur ont été posées par les élèves, visiblement très intéressés par ces thèmes. Un grand succès donc pour cet événement inédit à Poissy, qui a permis aux scolaires de peaufiner leur culture musicale tout en approfondissant leur connaissance de l'histoire, américaine notamment. ♦

## Médiathèque

# Découvrez la culture turque à Poissy !

Dans le cadre de la "Saison de la Turquie en France", qui se tient jusqu'en mars prochain, la Médiathèque Christine-de-Pizan organise une série d'événements consacrés à la culture turque, et ce durant deux mois : janvier et février.

En janvier, vous pourrez découvrir toute l'histoire de la littérature turque, grâce à une conférence donnée par un spécialiste du sujet : Timour Muhidine. Vous pourrez aussi assister au concert du Trio Anatolia, un groupe de chanteurs turcs de plus en plus apprécié chez nous en France. Point d'orgue de cette "Saison de la Turquie" à Poissy : le 19 février prochain, le grand écrivain (et enseignant) turc Nedim Gürsel, qui vit actuellement à Paris, viendra parler de son œuvre, et notamment de son dernier livre "Les Filles d'Allah".

Ce roman, jugé blasphématoire par certains dans son pays, lui avait valu, au printemps dernier, un procès devant le tribunal d'Istanbul. Il avait finalement été acquitté. Nous reviendrons sur la ve-



### Horaires pendant les fêtes

La médiathèque sera exceptionnellement fermée les jeudi 24 décembre, samedi 26 décembre et jeudi 31 décembre. En dehors de ces jours-là, les horaires habituels seront en vigueur.

La Turquie sera à l'honneur pendant deux mois à la médiathèque. Le concert du Trio Anatolia aura lieu le 16 janvier à 11 h 30.

nue de Nedim Gürsel dans un prochain numéro du "Pisciacais".

### Conférence sur la littérature turque (remplace le Café littéraire)

Avec Timour Muhidine, spécialiste de la littérature turque, professeur à l'Inalco, romancier et traducteur (de Nedim Gürsel notamment).

Il présentera l'histoire de la littérature turque, depuis ses débuts au VIII<sup>e</sup> siècle jusqu'à la période contemporaine.

Le samedi 9 janvier 2010 à 10 h  
en salle polyvalente

Inscription obligatoire au 01 30 65 10 65

### Concert du Trio Anatolia

Dans le cadre des rendez-vous "Autour de midi".

Découvrez ce groupe très apprécié en France et ailleurs en Europe, qui s'appuie sur un répertoire traditionnel turc, mais touchant différentes régions du pays.

Le samedi 16 janvier à 11 h 30  
Entrée libre

## Théâtre de Poissy

# Casse-noisette, version chinoise

Casse-noisette, version Made in China, est un ballet féerique réinventé pour l'acrobatie. La musique a été composée par Tchaïkovski et la mise en scène par Olivier Ayache-Vidal, Julie Vilmont et Zhang Yong Qiang. C'est un spectacle pour tous les âges. Très coloré, il va émerveiller grands et petits grâce à un mélange de musique, de théâtre et de diverses disciplines de cirque (acrobaties, magie, etc...). La troupe, qui compte 38 acrobates, a été fondée en 1951. Elle a remporté 25 concours internationaux, reçu le lion d'or en Chine. Elle a aussi gagné les clowns d'or et d'argent au Festival international du cirque de Monte-Carlo grâce à ses techniques stupéfiantes et à son excellence dans des domaines tels que le mât chinois, le diabolo, les cerceaux, etc... Tout se déroule le soir de Noël. Masha, une petite fille, se sent incomprise et l'arrivée du réveillon ne la réjouit pas tant que ça. Elle rêve d'amour et de princes charmants, lorsque apparaît



le magicien Drosselmeyer. Il va lui permettre de réaliser son rêve en faisant apparaître Casse-Noisette, un prince qui a été victime d'un sort maléfique... Pour connaître la suite de l'histoire, et pour profiter d'un spectacle grandiose, rendez-vous le 8 janvier au théâtre !

### → INFOS PRATIQUES :

Vendredi 8 janvier à 20 h 30 au théâtre de Poissy  
Réservations : 01 39 22 55 92

# "Traîne pas trop sous la pluie"

Le vendredi 15 janvier prochain, la pièce de théâtre "Traîne pas trop sous la pluie", arrive à Poissy. Cette pièce a été écrite, jouée et mise en scène par Richard Bohringer.



Elle nous transporte vers le passé. Un passé dédié à l'Afrique, à des amis, morts ou vivants, à des femmes croisées, à l'alcool maudit et à des errances hasardeuses.

L'acteur qui, au cinéma, est souvent connu pour ses dérives et ses débordements, est aujourd'hui un homme réconcilié avec lui-même. "Je veux écrire de la musique avec les mots. Je veux être la guitare héros... Je ne suis pas un gars de la syntaxe. Je suis de la syncope. Du bouleversement ultime. Je me fous du verbe et de son complément. Faut pas faire le malin avec les mots. Faut les aimer. Ça file du bonheur les mots". Rendez-vous donc à ce spectacle, qui vous fera voyager, durant une heure et demie, en compagnie de Richard Bohringer.

Vendredi 15 janvier à 20 h 30 au théâtre de Poissy  
Réservations : 01 39 22 55 92.

## En bref

### GRIPPE A

#### Vaccination : horaires modifiés

Les personnes ayant reçu leur bon de vaccination peuvent se rendre au centre de vaccination contre le virus de la grippe A/H1N1, situé 59 bis, place Corneille à Poissy. Rappel : il est indispensable de se munir du bon pour se faire vacciner.

Horaires d'ouverture : mardi, mercredi et jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 16 h à 20 h, et désormais toute la journée du samedi (8 h à 20 h).

Attention : pendant les deux semaines de congés scolaires (du 21 décembre au 3 janvier), le centre sera ouvert uniquement les mardis et mercredis (14 h - 18 h).

Renseignements :  
01 30 06 88 87

### COMMERCE

#### Le marché avancé

En raison des fêtes, le marché du centre-ville (place de la République) voit son calendrier modifié fin décembre : il se tiendra le jeudi 24 décembre au lieu du vendredi 25 et le jeudi 31 décembre au lieu du vendredi 1<sup>er</sup> janvier.

### ASSOCIATIONS

#### L'histoire du club Péguy

En vue d'une exposition relatant l'historique du club Péguy, ce dernier recherche actuellement tous documents, photos, coupures de presse, etc. relatifs à cette maison de quartier. Adhérents ou anciens adhérents, votre contribution est bienvenue. Club Péguy ; 32 bis, avenue Fernand-Lefebvre. Tél. : 01 30 74 67 96

### ENFANCE

#### Concours de dessin

L'office de tourisme de Poissy organise un concours de dessin sur le thème "Imagine le château de Poissy". Tous les dessins seront soumis au vote du jury, qu'ils soient réalisés au crayon à papier, aux crayons de couleur, aux feutres, à la peinture ou par collage pour les plus

jeunes. Ces dessins devront être déposés à l'office de tourisme avant le 9 janvier 2010. Devront être indiqués au dos : les nom, prénom, date de naissance, adresse et n° de téléphone de l'enfant.

**La remise des prix aura lieu le samedi 16 janvier à partir de 16 h à l'office de tourisme.**

### SOLIDARITÉ

#### Petits Princes

Crée en 1987, l'association "Petits Princes" réalise les rêves des enfants gravement malades. Si vous êtes disponible deux jours par semaine, habitez Paris ou région parisienne, rejoignez l'équipe de bénévoles.

Envoyez votre lettre de motivation par courrier ou par e-mail à :

mail@petitsprinces.com  
Association Petits Princes  
15, rue Sarrette  
75014 Paris.

### SANTÉ

#### Installations

Arnaud Lemoine, podologue, est heureux de vous annoncer sa nouvelle collaboration avec Gérard Yvars, podologue, au sein de leur nouvel espace de travail à l'adresse de ce dernier : 19, avenue du Cep.

Tél. : 01 39 65 41 27.  
Grégory Perkins, psychologue-psychotérapeute, s'est récemment installé à Poissy, au 3, rue Frémont. Tél. : 06 82 05 42 85.

### RECRUTEMENT

#### Le Cnam embauche

Le Conservatoire national des arts et métiers (Cnam) de Mantes-Poissy recherche des enseignants de niveau Master ou équivalent dans les domaines de l'économie, de la comptabilité et de l'analyse financière, de l'action commerciale internationale et du management. Il s'agit d'assurer des cours du soir de 18 h 30 à 21 h 30 au lycée de Poissy.

Contact : Sylvie Juban (assistante de direction) au 01 30 33 28 51  
[www.cnam-mantespoissy.fr](http://www.cnam-mantespoissy.fr)

## Dernières places pour les ateliers "équilibre"



Information à destination des ainés de 60 ans et plus : il reste quelques places disponibles pour les ateliers "équilibre" qui débuteront dès janvier 2010. Ces ateliers font travailler les participants autour de plusieurs thèmes répartis sur 12 séances : prévenir les chutes, améliorer son équilibre physique et sa confiance en soi, apprendre à se relever en cas de chute afin de conserver une mobilité et une activité physique suffisantes, s'informer sur les bonnes pratiques afin de bien vieillir. Coût : 50 € pour les 12 séances. Toutes ces séances permettent également de favoriser les échanges et de créer des liens cordiaux au sein des groupes, dans une ambiance conviviale qui s'installe au fil des séances.

Pour tout renseignement ou inscription s'adresser au CCAS.

Tél. : 01 39 22 55 69.

## Petites annonces

- Jeune femme avec expérience cherche heures de ménage, courses, repassage, aide aux personnes âgées.  
Tél. : 01 39 65 49 88.

- Étudiant en 1<sup>re</sup> année de licence en sciences et technologies, propose des cours de

mathématiques tous niveaux collège. Pour toute information, appelez au 06 03 50 09 34.

- Pour nous adresser une petite annonce, écrivez-nous à l'adresse du journal : Le Pisciacais

21, rue du 8-Mai-1945  
78300 Poissy, ou par mail : [communication@ville-poissy.fr](mailto:communication@ville-poissy.fr)

## Tous à la patinoire !



La patinoire installée place de la République est ouverte jusqu'au 10 janvier prochain.

Les horaires pour le public sont les suivants :

- Les samedis 10 h - 20 h
- Les dimanches 10 h - 19 h
- La semaine hors vacances 17 h - 19 h (sauf mercredis 11 h - 12 h et 16 h - 19 h)
- La semaine pendant les vacances 14 h - 15 h et 17 h - 19 h (sauf mercredis 12 h - 18 h)

Tarif : 2 euros pour 1 h 15 (15 minutes pour s'équiper - 45 minutes de glisse - 15 minutes pour se déchausser)

## État civil

Ils sont nés Luna-Miel Copin née le 18 novembre - Maxyne Landais née le 19 novembre - Julia Gicquel née le 20 novembre - Sarasvady Pandjassaracramany née le 21 novembre - Dina Aouissi née le 21 novembre - Salma Andam née le 21 novembre - Naceur El Manoubi né le 22 novembre - Ozan Ozay né le 26 novembre - Aléxia Villemain née le 26 novembre - Youssef Nouar né le 26 novembre - Grégoire Dumon né le 26 novembre - Axel Dumon né le 26 novembre - Diane Payant née le 27 novembre - Yanis Ghodbane né le 28 novembre - Sacha Droulout né le 1<sup>er</sup> décembre - Anna Palarus née le 1<sup>er</sup> décembre.

Elle nous a quittés Rolande Fauvel le 24 novembre.

## Portes ouvertes Terreau

Les samedis : 16 janvier - 30 janvier - 13 février

Du terreau sera remis gratuitement aux Pisciacaïs sur présentation de ce bon dûment rempli et d'un justificatif de domicile, à la végétalisation de Béthemont, située chemin de la Bidonnière.

Horaires d'ouverture : de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

## AGENDA

### ► Jeudi 17

décembre

Conseil municipal,  
à 20 h 30 à l'hôtel  
de ville.

### ► Vendredi 18

décembre

Thé dansant au Club  
Saint-Exupéry,  
de 14 h à 18 h.  
Renseignements  
et inscriptions :  
01 39 11 50 15

### ► Vendredi 18

décembre

Collecte de sang,  
de 16 h à 20 h  
à l'hôtel de ville.

### ► Vendredi 18

décembre

Spectacle  
pyrotechnique  
*"Le père Noël  
en cavale"*,  
à 20 h sur la place  
de la République.  
Accès libre.

### ► Samedi 19

décembre

*"Pisciac'art"*,  
exposition de rue  
gratuite, en bas de la  
rue du Général-de-  
Gaulle. De 10 h à 19 h

### ► Dimanche 20

décembre

Spectacle de magie  
*"Antonio le magicien"*,  
à 14 h 30 au musée du  
jouet. Tarif : 5 euros.  
Réservation obligatoire.

### ► Mercredi 23

décembre

Ateliers *"Sport en  
jeux"* (pour les 6-  
12 ans), à 14 h 30  
au musée du jouet.  
Tarif : 4 euros.  
Sur réservation.

### ► Samedi 2

janvier

Soirée discothèque,  
de 18 h à 21 h  
à la patinoire,  
place de la République.

### ► Jeudi 7

janvier

Vœux du Maire aux  
personnalités et à la  
population, à 19 h 30  
au Centre de diffusion  
artistique.

### ► Vendredi 8

janvier

Ballet  
*"Casse-noisette :  
Made in China"*,  
à 20 h 30 au théâtre de  
Poissy (voir page 19).

### ► Samedi 9

janvier

Vœux de la maison  
de quartier des Hauts-  
de-Poissy, à 11 h 30  
au centre André-Mal-  
raux. Entrée libre.

### ► Lundi 11

janvier

Sortie cinéma  
au C2L Poissy,  
organisée par le service  
animation des aînés de  
la Ville. Tarif : 3 euros.  
Renseignements  
et inscriptions  
le 6 janvier  
au 01 39 22 53 64

### ► Mercredi 13

janvier

#### Sortie groupe de randonneurs.

Renseignements  
au service animation  
des aînés :  
01 39 22 53 64

### ► Vendredi 15

janvier

Après-midi récréatif  
des aînés, à 14 h 30  
au Centre de diffusion  
artistique.  
Spectacle *"Les Dolly  
du music-hall"* de la  
compagnie Philippe  
Legrand. Entrée libre.

### ► Vendredi 15

janvier

*"Traîne pas trop  
sous la pluie"*,  
à 20 h 30  
au théâtre de Poissy  
(voir page 19).

### ► Samedi 16

janvier

Remise des prix du  
concours de dessin  
de l'office de tourisme,  
à 16 h à l'octroi  
(voir page 20).

### ► Dimanche 17

janvier

Spectacle de magie  
*"Antonio le magicien"*,  
à 14 h 30 au musée du  
jouet. Tarif : 5 euros.  
Réservation obligatoire.

### ► Lundi 18

janvier

Remise des prix aux  
lauréats du concours  
des décos de  
Noël, à 19 h au Centre  
de diffusion artistique.

## CINÉMA

### ► Avatar

Sortie le 16 décembre 2009  
Un film américain de James Cameron  
Science-fiction avec Sam  
Worthington, Zoe Saldana,  
Sigourney Weaver



### ► Alvin et les Chipmunks

Sortie le 23 décembre 2009  
Un film américain de Betty Thomas  
Film d'animation (pour enfants  
à partir de 6 ans) avec  
Jason Lee, Justin Long,  
Jesse McCartney



### ► Projection - conférence "Connaissance du monde"

Mardi 12 janvier  
(14 h 30 et 20 h 30)  
*"L'Afrique de ma vie"*  
Par Freddy Boller

## Carnet d'adresses

➔ Musée du jouet  
1, enclos de l'Abbaye  
01 39 65 06 06  
Ouvert du mardi au  
dimanche de 9 h 30 à 12 h  
et de 14 h à 17 h 30.  
Fermé lundis et jours fériés.  
Groupes scolaires sur  
réservation.

➔ Médiathèque  
Christine-de-Pizan  
31, avenue  
Maurice-Berteaux  
01 30 65 10 65

➔ Théâtre  
de la ville de Poissy  
Hôtel de ville  
Place de la République  
01 39 22 55 92  
➔ Cinémas C2L  
Place de la République  
Films et horaires  
0 892 680 072  
Internet : Cinefil.com

➔ Salle  
Blanche-de-Castille  
49, avenue  
Blanche-de-Castille  
➔ CDA (Centre de  
diffusion artistique)  
53, avenue  
Blanche-de-Castille  
➔ Centre  
André-Malraux  
25, avenue du  
Maréchal-Lyautey  
01 39 65 03 59

➔ Villa Savoye  
82, rue de Villiers  
➔ Office de tourisme  
132, rue du  
Général-de-Gaulle  
01 30 74 60 65  
Télécopie : 01 39 65 07 00  
E-mail : tourisme@ville-  
poissy.fr  
Horaires d'ouverture :  
le lundi de 15 h à 17 h ; du  
mardi au vendredi de 10 h à  
12 h 30 et de 14 h à 18 h ;  
le samedi de 10 h à 13 h et de  
14 h à 18 h

## Le Pisciacaïs

LE JOURNAL D'INFORMATION POUR TOUS  
Directeur de la publication  
Frédéric Bernard  
Co-directrices de la publication  
Agathe Dahan, Sophie Van der Linden  
Rédacteurs Bruno Subtil, Grégory  
Heller, Lila Pasco (stagiaire)  
Maquettiste Nicolas Dot  
Photographe Michel Simonet  
Secrétariat Aurore Sénat  
Régie publicitaire Conseil Marke-  
ting Publicité. Tél. 01 64 62 26 00  
Impression Scoop Communication  
Tél. 01 49 87 07 00  
Édité par la Ville de Poissy  
21, rue du 8-Mai-1945 - 78300 Poissy  
Tél. 01 39 79 45 00  
Fax. 01 39 65 16 26

## Urgences et numéros utiles

### ► Numéros utiles

Pompiers	18
portable	12 ou 01 39 22 51 00
Police secours	17
SAMU	15
Police nationale	01 39 22 27 27
Police municipale 24 h / 24 h	01 39 22 00 00
Centre antipoison	01 40 05 48 48
SOS Médecins	01 39 58 58 58
SOS Dentaire	01 43 37 51 00
Centre hospitalier intercommunal	
Poissy-Saint-Germain	01 39 27 40 50
Service de soins à domicile	01 39 27 58 99
Clinique Saint-Louis	01 30 74 88 00
Ambulances Sainte-Anne	01 39 65 12 38 (ou 14 25)
SOS Vétérinaires	08 92 68 99 33
Dépannage Gaz	08 10 43 30 78
Dépannage Électricité	08 10 33 30 78
Dépannage Lyonnaise des eaux	08 10 87 98 79

### ► Pharmacies de garde

(sous réserve de modification,  
et à confirmer au commissariat)

### DIMANCHE 20 DÉCEMBRE

Pharmacie Blanchot 01 39 65 29 94

Centre commercial Carrefour à Chambourcy

Pharmacie Delahousse 01 39 11 39 61

Centre commercial Le Grand Cèdre à Achères

### VENDREDI 25 DÉCEMBRE

Pharmacie Dequesne 01 39 74 99 30

70, rue Claude-Monet à Carrières-sous-Poissy

Pharmacie Ben Abdellah 01 39 74 98 90

13, place du Pas à Chanteloup-les-Vignes

### DIMANCHE 27 DÉCEMBRE

Pharmacie Ben Abdellah 01 39 74 98 90

13, place du Pas à Chanteloup-les-Vignes

Pharmacie Saab 01 39 19 93 53

109, rue Ambassadeur à Conflans-Sainte-Honorine

### VENDREDI 1<sup>ER</sup> JANVIER

Pharmacie Gozlan 01 39 11 19 26

Centre commercial Champs Villars à Achères

Pharmacie Sigward 01 39 70 83 62

83, rue Paul-Doumer à Triel/Seine

### DIMANCHE 3 JANVIER

Pharmacie Bui Tram 01 39 65 21 12

55, place Corneille

Pharmacie Leterme 01 39 19 66 11

56, rue Désiré-Clément à Conflans-Sainte-Honorine

### DIMANCHE 10 JANVIER

Pharmacie Duclos 01 39 65 03 73

55, boulevard Robespierre

Pharmacie Pinaud 01 39 65 31 48

2, Grande Rue à Chambourcy

### DIMANCHE 17 JANVIER

Pharmacie Banse 01 39 65 04 97

34, rue du Général-de-Gaulle

Pharmacie Paulet 01 39 72 66 37

67, rue Maunoury à Conflans-Sainte-Honorine



Paul Bisserier

## "Je rencontre des personnes extraordinaires"

*Le Pisciacaïs poursuit sa série de portraits d'habitants qui par leur profil ou leur parcours, méritent d'être mis en lumière.*

Dans cette édition, Paul Bisserier, infirmier au Chi et bénévole à Osiris (prévention du sida et soutien psychologique des malades)

### → En savoir plus

- L'association Osiris (Outils Solidarité Initiative Réseau Information sida) fut créée en 1995, elle est basée au Chi de Poissy et reçoit des subventions de la municipalité.

- Une douzaine de bénévoles font fonctionner Osiris. Ils sont appuyés par cinq salariés (un directeur, deux secrétaires et deux éducateurs).

- Une centaine de malades bénéficié, de manière régulière, des services de l'association. Souvent, leurs familles sont aussi concernées.

**D**epuis 23 ans maintenant, Paul Bisserier est infirmier au Chi de Poissy. Il travaille actuellement en psychiatrie et est aussi thérapeute familial au dispensaire de Conflans-Sainte-Honorine. Outre son travail de soignant, il est aussi, depuis 2005, bénévole au sein de l'association Osiris. Celle-ci, basée au Chi, s'est constituée à partir d'un réseau ville-hôpital, subventionné en partie par les pouvoirs publics. Elle a pour vocation de prévenir le virus du sida tout en accompagnant psychologiquement - et parfois matériellement - les personnes qui en sont atteintes. Osiris fut créée en 1995, sur le constat qu'il fallait instituer un véritable soutien pour certains malades. "À cette date, on mourait encore du sida, et souvent dans des conditions terribles" rappelle Paul Bisserier, qui dans les années 80, a accompagné la fin de vie de nombreux malades. "On oublie trop souvent ce qui s'est passé dans les 10 premières années de l'épidémie. Un afflux de malades a eu lieu dans les hôpitaux français. Leur condition physique était terrible, et leur état psychologique aussi. Bien souvent, ces personnes étaient stigmatisées de toutes parts, démunies face à ce qui leur arrivait. Famille, amis, collègues : le soutien était aléatoire et les préjugés tenaces."

Heureusement, grâce aux progrès de la médecine et à l'évolution des mentalités, les choses se sont améliorées depuis. Une amélioration cependant toute relative : "la détresse médicale et psychologique est encore très présente, parfois insupportable. La réduire est l'une des raisons d'être de notre association, et c'est ce qui motive mon engagement depuis plusieurs années", explique Paul Bisserier. L'association compte cinq salariés secondés par une douzaine de bénévoles. Lui s'occupe notamment d'être présent dans les actions d'information et de prévention, mais aussi sur les brocantes pour collecter des fonds. "Ma satisfaction est double : j'aide des gens qui en ont grand besoin, et je rencontre des personnes extraordinaires. Il s'agit d'un véritable échange, et pas seulement d'une relation aidé-aidant. L'enrichissement que cela me procure, sur le plan intellectuel, ne fait que renforcer ma motivation." Pour les bénévoles, côtoyer tant de personnes

malades leur permet aussi, dans leur vie quotidienne, de tordre publiquement le cou à certains clichés. "La majorité des malades du sida est hétérosexuelle, affirme Paul Bisserier. Et un nombre croissant de seniors est touché.

Des gens qui avaient 30 ou 35 ans lorsque la maladie a été découverte en 1983, et en ont 60 aujourd'hui. Le malade type n'est donc ni tout jeune, ni homosexuel !"

D'ailleurs, ce sont justement les jeunes qui, d'après le bénévole d'Osiris, sont les plus précautionneux. "L'usage du préservatif s'est généralisé dans cette tranche d'âge. Ce qui est loin d'être le cas pour les plus de 50 ans, nombreux à avoir eu plusieurs partenaires sexuels au cours de leur vie, en raison notamment de la hausse des séparations et des divorces, et parce que l'infidélité n'a pas diminué avec l'arrivée du sida."

Lorsqu'on l'interroge sur l'avenir, Paul Bisserier est plutôt optimiste. D'autant qu'Osiris a plusieurs projets importants en préparation. L'un d'eux consiste à accueillir, dans des "appartements de coordination thérapeutique" qui reçoivent déjà six personnes, des mères infectées par le virus, ainsi que leur enfant. Parallèlement, Paul Bisserier, comme tous les membres d'Osiris, ne compte pas ménager ses efforts en matière de prévention. Conscient que le sida reste, plus que jamais, un fléau mondial.

### → Carte de visite

- Né en 1958
- Marié, trois enfants.
- Infirmier depuis 1986 et thérapeute familial
- Domicilié dans les Yvelines

**Un nombre croissant de seniors est touché par le sida... Des gens qui avaient 30 ans en 1983.**

# Poissy en guerre contre le réchauffement climatique



La conférence de Copenhague sur le réchauffement climatique s'achève le 18 décembre, après deux semaines de pourparlers dont dépend l'avenir de la planète. En ce qui la concerne, la Ville de Poissy n'a pas attendu Copenhague pour agir dans ce domaine. Depuis le printemps 2008, la municipalité a en effet engagé plus d'une vingtaine d'actions visant à lutter contre le réchauffement climatique. Il s'agit non seulement de réduire la consommation énergétique à court terme, mais aussi de prévoir le long terme, notamment en sensibilisant la population. De plus, une délibération doit être discutée par le Conseil municipal du 17 décembre, autorisant le Maire à signer la Convention des maires pour le changement climatique. Cette signature signifie que Poissy souhaite aller plus loin que les objectifs européens en matière de réduction des émissions de CO<sub>2</sub>. Voici l'ensemble des projets réalisés ou en cours de réalisation, et qui tendent vers cet objectif.

## Actions d'ordre général

### Adhésion à l'association Énergie Cités

Cette association réunit des villes européennes pour une politique énergétique durable. Plusieurs grandes villes françaises comme Lille, Grenoble et Nantes sont déjà adhérentes. Les Mureaux et Maurepas le sont également. Cette adhésion, qui s'intègre dans l'Agenda 21 local, permet de participer à des projets européens et de découvrir des bonnes pratiques en matière d'économies d'énergie.

### Actualisation du bilan énergétique de la ville

Il s'agit de tenir à jour les données concernant les consommations annuelles d'énergie des équipements de la ville. Dans ce cadre, un "audit annuel énergétique" est édité.

### Convention avec EDF

Un partenariat a été mis en place avec le fournisseur d'électricité de la ville. EDF accompagne ainsi la ville dans sa recherche d'actions visant à faire des économies d'énergie. Ceux-ci permettent à la ville d'obtenir -et de revendre- des certificats d'économie d'énergie (CEE- voir ci-dessous).

### Convention avec GDF Suez

Un partenariat a été signé avec le fournisseur de gaz de la ville. GDF Suez travaille avec la ville en vue de réduire sa consommation d'énergie. Plusieurs actions doivent permettre de réaliser cet objectif, et donc d'obtenir – puis de revendre – des certificats d'économie d'énergie (CEE- voir ci-dessous).

## Équipements publics

### Diagnostic énergétique des bâtiments municipaux

Une évaluation des consommations d'énergie et des émissions de CO<sub>2</sub> des 12 bâtiments municipaux les plus importants a été effectuée, par le Bureau Veritas. Suite à cette étude, un "plan de réhabilitation thermique" des équipements municipaux doit être élaboré.

### Diagnostic énergétique des écoles de la ville

Une évaluation des consommations d'énergie et des émissions de CO<sub>2</sub> des bâtiments scolaires de la ville a été réalisée dans le cadre de la campagne Display. Elle fut accompagnée d'un suivi pédagogique dans certaines écoles.

### Remplacement des unités de chauffage peu performantes

Un programme de remplacement des systèmes de chauffage des bâtiments communaux les plus anciens et les plus gourmands en énergie est en cours. Ils seront remplacés par des unités de chauffage à haut rendement.

### Acquisition de certificats d'économie d'énergie (CEE)

Les efforts de la Ville en matière d'efficacité énergétique sont valorisés : elle rédige des "certificats d'économie d'énergie" qui attestent d'un volume de kWh économisés chaque année. Ces certificats sont ensuite rachetés par des fournisseurs d'énergie, qui doivent prouver, chaque année, qu'il font faire des économies d'énergie à leurs clients.

## Audit énergétique de la médiathèque

La médiathèque Christine-de-Pizan a fait l'objet d'une étude concernant sa consommation énergétique. Étude menée conjointement par le service "énergie" de la Ville et EDF. Il s'agissait de régler au mieux tous les paramètres de programmation afin de diminuer la consommation d'énergie. Ce fut chose faite : sur un an, celle-ci a baissé de 31 %, et la facture de 35 % (soit un gain très important de 19 500 euros).

## Déplacements

### Acquisition de véhicules propres

Un diagnostic environnemental du parc de véhicules de la Ville a été lancé. À l'avenir, un cahier des charges "vert" sera établi pour les appels d'offres lors de l'achat de véhicules municipaux.

### Plan de déplacement urbain

Une étude sur les déplacements dans la ville (voiture, transports en commun, piétons, bicyclettes) est en cours. Elle débouchera sur la mise en place d'un plan de déplacement à Poissy, en privilégiant les économies d'énergie.

## Production d'énergie renouvelable (ENR)

### Achat d'électricité verte

Afin notamment de respecter la directive européenne de 2001 sur l'énergie renouvelable, la Ville de Poissy achète au moins 21 % d'électricité d'origine renouvelable. Ceci représente 174 tonnes de CO<sub>2</sub> en moins chaque année.

### Installation solaire thermique

La Crèche du Petit Prince est dorénavant équipée d'un chauffe-eau solaire. Dans ce cadre, 11 m<sup>2</sup> de capteurs solaires ont été installés.

## Sensibilisation et incitation

### Opération 60 minutes pour la planète

La Ville adhère à cette opération mondiale (Earth hour) qui consiste à éteindre les monuments les plus emblématiques durant une heure, le 28 mars de chaque année.

### Sensibilisation des écoliers sur les ENR

Des formateurs extérieurs sont venus dans certaines écoles afin d'informer et de sensibiliser les élèves sur l'énergie. Ils leur ont notamment commenté l'affichage des performances énergétiques dans les écoles.



Le compte carte Mr.Bricolage est un crédit reconstituable d'un an renouvelable. Barème des mensualités et taux : 25€ pour un encours inférieur à 800€, 50€ pour un encours de >800€ à 1524€, 75€ pour un encours de >1524€ à 2300€, 100€ pour un encours de >2300€ à 3000€, 3,5% du montant de l'encours au dessus de 3000€. TEG révisable 21,39% si l'encours crédit est inférieur ou égal à 1524€, TEG révisable 20,19% si l'encours est supérieur à 1524€. Les mensualités intègrent le remboursement du capital, les intérêts et l'assurance de votre compte [si vous y avez souscrit]. Le coût total du crédit dépend de la durée et du montant emprunté. Conditions en vigueur au 01/11/2009.

\* Sous réserve d'acceptation de votre dossier par Soficarte et après expiration du délai de rétractation de 7 jours. Une fois votre contrat définitivement conclu, sous réserve d'un fonctionnement normal de votre compte.

\*\* Remise de 10% sur votre caddie lors de votre passage en caisse en réglant avec votre carte Mr.Bricolage dans votre magasin d'Achères tous les mardis. Hors promotion et commandes en cours, hors électroportatif, outillage motorisé de jardin et vente à perte. Offre valable du 1<sup>er</sup> décembre 2009 au 30 juin 2010.

Soficarte SAS au capital de 8 020 019,52€ SIREN 339 227 563 RCS Paris  
66, rue des Archives 75003 Paris – Tél. : 05 56 55 25 95.

# Mr.Bricolage

Décoration - Bricolage - Matériaux

Du lundi au vendredi de 9h30 à 19h30

Samedi de 9h30 à 20h00

Dimanche de 9h30 à 13h et de 14h à 19h



# Mr.Bricolage

ZAC du Chemin neuf

4 avenue Mozart - 78260 Achères  
Tél. : 01 39 11 87 30 - Fax : 01 39 11 87 39

En face du centre E.LECLERC

# LE SIDI FERRUCH

RESTAURANT ORIENTAL - TRAITEUR

*Spécialités : Couscous, Tagines,  
Méchoui, Brochettes Grillades*

Tels des nomades, nous avons erré et la fraîcheur d'une oasis nous a permis de replanter notre tente afin de vous apporter le dépaysement et l'enchantement d'une table chaleureuse.

Dans notre halte nous vous attendons nombreux pour goûter aux mets et délicieuses patisseries qui vous permettront de continuer le voyage

Angle 6 Boulevard de la Paix  
(1 rue Sandrier) -78300 Poissy

01 30 74 03 06

Fax: 01 30 74 07 69

